

Panneau de commande programmable
Panel de control programable
Programmerbara manöverpanel

Mode d'emploi
Instrucciones de funcionamiento
Bruksanvisning

DUAL TOP RHA 100



Fig. 1: Panneau de commande / Panel de Control / Manöverpanel

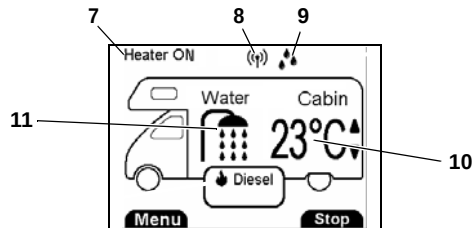


Fig. 2: Affichage d'état / Pantalla de estado / Manöverdisplay

Innehåll

Innehåll

1	Inledning	125
1.1.	Extra dokumentation att använda	126
2	Funktionsbeskrivning	127
2.1.	Sommarläge (endast varmvatten)	127
2.2.	Vinterläge (endast värme)	128
2.3.	Vinterläge (värme och varmvatten)	129
2.4.	Avancerade funktioner	130
3	Bruksanvisning	131
3.1.	Allmänt	131
3.1.1.	Manöverpanel	132
3.1.2.	Extern LED strömindikator	135
3.2.	Innan du startar	136
3.3.	Normal drift	137
3.3.1.	Avstängning	137
3.3.2.	Sätta på värmaren	137

3.3.3.	Stänga av värmaren	138
3.3.4.	Inställning önskad innetemperatur	140
3.3.5.	Sommarläge (endast varmvatten)	141
3.3.6.	Vinterläge (uppvärmning utan beredning av varmvatten).....	143
3.3.7.	Vinterläge (uppvärmning med beredning av varmvatten).....	145
3.3.8.	Uppvärmning under körning	148
3.4.	Att ställa in inställningar	149
3.4.1.	Dag, datum, tid.....	149
3.4.2.	Språk, temperaturenhet, tidsformat, displaykontrast.....	150
3.5.	Programmering av timer	152
3.5.1.	Programinställning	152
	Temperaturinställning	152
	Daginställning	154
	Dagkopiering	158
3.5.2.	Uppvärmning med timer	160
3.6.	Fjärrkontroll	162
3.6.1.	Visa aktuellt program	162
3.6.2.	Aktivering och inställning av Telestart (fjärrstart) och Thermo Call.....	164
3.6.3.	Avaktivering av Telestart (fjärrstart) och Thermo Call	166
3.6.4.	Starta och stoppa värmaren med Telestart (fjärrstart).....	167

Innehåll

3.7.	Frost	168
3.7.1.	Manuell tömning av varmvattenberedaren.....	169
3.7.2.	Hur man avbryter tömning av vattenberedaren	172
3.7.3.	Automatisk tömning av varmvattenberedaren	173
3.7.4.	Frostskyddsläge	175
4	Felmeddelande	177
4.1.	Säkringar	184
5	Världsomfattande garanti	185

1 Inledning

Bästa kund! Tack för att du har valt denna Webasto programmerbara kontrollpanel för Dual Top integrerade värmare.

Denna produkt har konstruerats för ett Dual Top värmesystem i husbilar. Observera att denna kontrollpanel och Dual Top värmare endast är avsedda för användning i husbilar eller liknande fordon.

Vi räknar med att den verkstad/det servicecenter som har utfört installationen har förklarat användningen och funktionsprincipen för din Webasto Dual Top på ett tillfredsställande sätt.

Dessa bruksanvisningar är avsedda att ge dig en extra översikt över hur den programmerbara kontrollpanelen ska användas. Om det finns någon information i anvisningarna som du inte förstår eller om du förlägger någon av dem ber vi dig kontakta din auktoriserade Webasto-återförsäljare omedelbart.

Ta dig tid att läsa och förstå denna manual. Detta gör att du kan använda alla funktioner till belåtenhet och gör att du känner dig bekväm och säker.

För att garantera säker användning av Dual Top värmare, läs och följ ALLTID instruktionerna i denna manual.

Det är mycket viktigt att en auktoriserad Webasto-återförsäljare utför reparationer eller underhåll som inte är beskrivna i denna manual.



1.1. Extra dokumentation att använda

Dessa bruksanvisningar innehåller det mesta av den information och de anvisningar som krävs för att använda Dual Top RHA 100 integrerade värmare med programmerbar kontrollpanel.

Det är dock nödvändigt att läsa ytterligare dokumentation. Bruksanvisningarna för Dual Top RHA 100 inbyggda värmeaggregat måste också användas. Dessa bruksanvisningar har levererats tillsammans med den integrerade värmaren och kan dessutom laddas ner från <http://dealers.webasto.com>.

Gå till "Product documentation" och välj "Dual Top RHA 100". Ladda sedan ner anvisningarna i pdf-format på önskat språk.

2 Funktionsbeskrivning

Den integrerade värmaren **Webasto Dual Top RHA 100** kombinerar en kupévärmares alla fördelar med en varmvattenberedare och bidrar till en gasfri husbil.

Beroende på vilken funktion du önskar, varmt vatten **i sommarläget**, endast varm luft eller varm luft och varmt vatten **i vinterläget**, finns flera alternativ tillgängliga.

2.1. Sommarläge (endast varmvatten)

Värmaren används för att tillhandahålla drickbart varmvatten. Vattnet värms upp och hålls vid 40 °C eller 70 °C. Enheten väljer brännarinställning automatiskt.

En sensor för vattentemperatur styr vattnets temperatur. På grund av diverse driftfaktorer och omgivningens påverkan kan mindre avvikelser hos vattentemperaturen förekomma.

Varmluftsfläkten för invändig uppvärmning är inte aktiverad.

2.2. Vinterläge (endast värme)

Värmaren används för att leverera varmt hushållsvatten.

Den önskade innetemperaturen kan regleras genom att trycka på knapp (1)  eller (2) 
(5 ~ 35 °C).

Enheten väljer automatiskt brännarinställning mellan 1500 W och 6000 W beroende på effektbehovet (beräknas på skillnaden mellan den valda temperaturen och den aktuella innetemperaturen).

Värmemängden regleras så att den förvalda inomhustemperaturen nås snabbt. Då behövs endast en begränsad mängd energi för att upprätthålla inomhustemperaturen.

Uppvärmning med hjälp av cirkulerande varmluft är alltid möjlig oavsett om det finns vatten i anläggningen.

2.3. Vinterläge (värme och varmvatten)

Värmaren används till att värma upp inomhus och att bereda varmvatten. Värmen genereras av en dieseldriven brännare.

Den önskade innetemperaturen kan regleras genom att trycka på knapp (1)  eller (2)  (5 ~ 35 °C).

Vattnet värms upp till 70 °C.

Enheten väljer automatiskt brännarinställning mellan 1500 W och 6000 W beroende på effektbehovet (beräknas på skillnaden mellan den valda temperaturen och den aktuella innetemperaturen).

Värmemängden regleras så att den förvalda inomhustemperaturen nås snabbt. Då behövs endast en begränsad mängd energi för att upprätthålla inomhustemperaturen.

En vattentempersensor styr vattnets temperatur, medan en sensor för inomhustemperatur styr den temperatur som råder inomhus.

På grund av diverse driftfaktorer och omgivningens påverkan kan mindre avvikelser hos vattentemperaturen förekomma.

2.4. Avancerade funktioner

- Menystyrd användarhandledning på 6 språk.
- Programmerbar timer: Anordningen har två gratis programmerbara 7-dagars och 24-timmars uppvärmningsprogram.
Se avsnittet 3.5.: Programmering av timer.
- Webasto Telestart (fjärrstart) och Thermo Call fjärrkontroll (som extra tillbehör).
Se avsnittet 3.6.: Fjärrkontroll.
- Vattenberedarens tömning: möjlighet att tömma vattenberedaren manuellt med kontrollpanelen eller automatiskt som frotskydd.
Se avsnittet 3.7.: Frost.
- Frotskydd: skyddar vattenberedaren mot frost.
Se avsnittet 3.7.4.: Frotskyddsläge.
- Felinformation i textform: vid fel visas ett felmeddelande på kontrollpanelen. Ett nummer och en kort beskrivning informerar användaren om felets typ.
Se avsnitt 4: Felmeddelande.

3 Bruksanvisning

3.1. Allmänt

Följ alltid bruksanvisningarna för Dual Top RHA 100 integrerad värmare (levereras tillsammans med den inbyggda värmaren eller också kan den laddas ner från <http://dealers.webasto.com>) samt för den programmerbara kontrollpanelen innan du startar anläggningen!

Observera särskilt "Service- och säkerhetsanvisningar" och "Underhåll".

Fordonets ägare ansvarar för att apparaten sköts på rätt sätt.

3.1.1. Manöverpanel

Ändringar av inställningarna på kontrollbordet implementeras efter en kort tids fördröjning!

Se Fig. 1.

- 1 = Upp - knappen 
- 2 = Ner - knappen 
- 3 = START / STOP / OK - knappen
- 4 = MENY / TILLBAKA / ÅNGRA - knappen
- 5 = On/off - knappen 
- 6 = Strömindikator / felindikator (grön / röd)

Under normaldrift ser man statusdisplayen. Se Fig. 2.

- 7 = Indikator Värmaren PÅ / Värmaren AV
- 8 = Fjärrindikator 
- 9 = Tömningsindikator 
- 10 = Kupéuppvärmning / temperaturvisare
- 11 = Vattenuppvärmning / temperaturvisare

- ad 1 och 2: Tryck uppknappen (1)  för att öka och nerknappen (2)  för att minska önskad temperatur, ställa in korrekt tid och datum, osv, flytta den blinkande markören och scrolla genom menyn.
- ad 6: Ljusen för strömindikator **GRÖN** när Dual Top är på och START (3) är intryckt. Också Värmaren PÅ visas på displayen (7). Värmarens funktioner eller viloläge.
Strömindikator är av när STOP (3) är intryckt eller när Dual Top är avstängd. Också Värmaren AV visas på displayen (7). Ingen uppvärmningsfunktion, inget viloläge.
Visaren blinkar **RÖD** ifall det är fel.
- ad 7: Värmaren PÅ när Dual Top är på och START (3) är intryckt. Värmarens funktioner eller viloläge.
Värmaren är AV när STOP (3) är intryckt eller när Dual Top är avstängd. Ingen uppvärmningsfunktion, inget viloläge.
- ad 8: Symbolen "" visas när apparaten är beredd att ta emot signalerna från fjärrkontrollen.
- ad 9: Symbolen "" visas när utloppsventilen är öppen.
- ad 10: Önskad innetemperatur visas, ej den aktuella temperaturen.
- ad 11: Önskad vattentemperatur visas, ej den verkliga temperaturen.

Bakgrundsljus

Displayens bakgrundsljus tänds när Dual Top-utrustningen är på, oavsett om värmaren är igång eller ej. Den kommer att minska i ljusstyrka några minuter senare om ingen knapp trycks. Bakgrundsljuset tänds igen efter intryckning  eller .

Obs:

Displayen kan blir mörkare när kontrollpanelens temperatur blir mycket hög eller när den placeras i direkt solljus.

Undvik att utsätta kontrollpanelen för hög temperatur eller för direkt solljus.

Ifall det inte var möjligt att undvika tidigare nämnda förhållanden, ställ in displayens kontrast i

"  **Setup**" (se kap. 3.4.2.: Språk, temperaturenhet, tidsformat, displaykontrast.).

3.1.2. Extern LED strömindikator

En extern LED är monterad i förarens synfält för att visa när värmaren är igång.

Denna funktion är samma som strömindikator (6). Se avsnittet 3.1.1.: Manöverpanel.

Obs:

Den externa LED har inte funktionen för visning av fel.

Obs:

Den externa LED är enbart en indikator. Trots att den ser ut som en knapp och kan tryckas, har den ingen extra funktion.

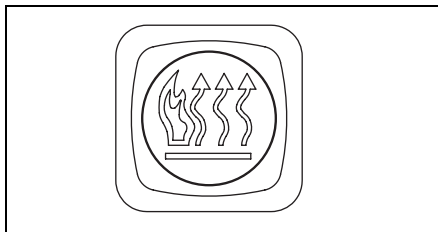


Fig. 3: Extern LED.

3.2. Innan du startar

Efter att man kopplat apparaten till 12 V DC strömkälla, måste språk, dag, datum och tid ställas in.

- 1 Tryck  och  för att välja ditt favoritspråk:
"Deutsch", English", "Español", "Français", "Italiano", eller "Svenska".
- 2 Tryck på OK.
- 3 Tryck  och  för att välja rätt dag och datum.
- 4 Tryck på OK.
- 5 Tryck  och  för att välja rätt tid.
- 6 Tryck på OK.

Standard inställningar:

- | | | |
|--------------------|----------------------|-------------|
| - Tidsformat: | 24h | |
| - Temperaturenhet: | °C | |
| - Innetemperatur: | 21 °C | |
| - Fjärrkontroll: | Avstängd | |
| - Timerprogram: | AV för alla 7 dagar | |
| | lägre innetemperatur | T1 = 15 °C, |
| | högre innetemperatur | T2 = 21 °C, |

3.3. Normal drift

3.3.1. Avstängning

När apparaten stängs av, visar displayen "**Webasto Dual Top**" samt aktuell tid, dag och datum.

1 timme efter avstängningen och efter att ha rört knapparna senast, går displayen i "sov"läge. Den blir då mörk. När någon knapp rörs, dyker displayen beskriven ovan upp igen i minst 1 timme.

3.3.2. Sätta på värmaren

- 1 Tryck på on/off  för att sätta på Dual Top.
Displayen visar det senast använda värmeläget*.
- 2 Tryck START
Nu kommer värmaren att starta i det arbetssätt som visas på displayen.
Strömindikator (6) lyser grönt och "**Värmare PÅ**" (7) på displayen.

* Undantag: ifall senast använda värmeläge initierades av fjärrkontroll (Telestart/fjärrstart eller Thermo Call), senast icke-fjärrkontrollinitierade värmeläge visas.

3.3.3. Stänga av värmaren

Om du önskar att stänga av Dual Top fullständigt:

- 1 Tryck på on/off  för att stänga av.
Värmaren slutar nu att värma.
- 2 Fläkten kan fortsätta gå efter avstängning för att kyla ner värmaren.
"Nedkylning..." på displayen.
- 3 Efter kylningsfasen stänger fläkten av sig.
Displayen visar texten "Webasto Dual Top" under 1 timme samt aktuell tid, dag och datum.

Töm alltid varmvattenberedaren vid risk för frost!
Se avsnittet 3.7.: Frost.

Att stoppa uppvärmningsfunktionen för att välja annat läge:

- 1 Tryck STOP.
Värmaren slutar nu att värma.
- 2 Fläkten kan fortsätta gå efter avstängning för att kyla ner värmaren.
Displayen visar stoppat värmeläge*.
* Strömindikator (6) stängs av och "**Värmare AV**" (7) visas på displayen.
- 3 Använd menyn för att välja annat läge.
Efter kylningsfasen stänger fläkten av sig.
Om ingen knapp rörs efter några minuter, visar displayen texten "Webasto Dual Top"
samt aktuell tid, dag och datum.

* Undantag: ifall senast använda värmeläge initierades av fjärrkontroll (Telestart/fjärrstart eller Thermo Call), senast icke-fjärrkontrollinitierade värmeläge visas.

3.3.4. Inställning önskad innetemperatur

När apparaten sätts på (se kap. 3.3.2) och statusdisplayen är synlig kan man ställa in önskad innetemperatur*.

Statusdisplayen visar campingbilen och det aktuella värmeprogrammet.

Se Fig. 2.

Tryck  för att öka eller  sänka temperaturen.

Obs:

Önskad temperatur visas, inte den aktuella innetemperaturen.

Önskad innetemperatur kan ändras, oavsett om värmaren är PÅ eller AV. Så fort värmaren sätts på (manuellt, med fjärrkontroll eller timer) i ett hyttvärmeläge, kommer apparaten att värma upp interiören och att hålla den vid denna temperatur.

* Om det aktuella värmeläget initieras med fjärrkontrollen, kan inte den önskade innetemperaturen regleras. Dual Top kommer att värma upp interiören och hålla temperaturen på förinställt värde som valdes vid inställningen av Thermo Call eller Telestart (fjärrstart).

3.3.5. Sommarläge (endast varmvatten)

Se till att varmvattenberedaren är fylld med vatten.

Se till att apparaten är påslagen.

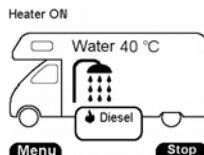
- 1 Tryck på MENU.
- 2 Tryck  och  för att välja " Varmvatten".
- 3 Tryck på OK.
- 4 Tryck  och  och välj " vatten 40°C" eller " vatten 70°C".
- 5 Tryck på OK.
- 6 "**Inställning avslutad**" visas på displayen.

Obs:

När värmaren redan är "PÅ", dyker texten "**Inställning avslutad, Tryck OK för ändring av driftsläge**" upp.

Tryck på OK.

7 Efter 3 sekunder lyser strömindikator (6) grönt och displayen ändras till:



- **"Värmaren PÅ"**
- **"[shower icon] vatten 40°C"** eller **"[shower icon] vatten 70°C"** (beroende på vald vattentemperatur)
- **"[flame icon] Diesel"**

Strömindikator (6) lyser grönt så länge varmvatten behövs. För att avsluta detta tryck STOP.

3.3.6. Vinterläge (uppvärmning utan beredning av varmvatten)

Se till att apparaten är påslagen.

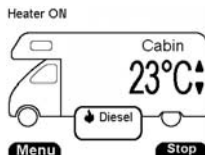
- 1 Tryck på MENU.
- 2 Tryck  och  för att välja "  Värm Hytt".
- 3 Tryck på OK.
- 4 "Inställning avslutad" visas på displayen.

Obs:

När värmaren redan är "PÅ", dyker texten "Inställning avslutad, Tryck OK för ändring av driftsläge" upp.

Tryck på OK.

- 5 Efter 3 sekunder lyser strömindikator (6) grönt och displayen ändras till:



- "Värmaren PÅ"
- "Hytt", "... °C"
(värdet beror på senast valda interiörtemperatur; °C eller °F beror på inställning)
- "🔥 Diesel"

6 Tryck  eller  för att ställa in önskad innetemperatur.

Obs:

Vänligen observera att om vattenberedaren har fyllts värms även vattnet automatiskt.
Vattentemperaturen kan nå upp till 80 °C beroende på uppvärmningens effekt och tidslängd.

3.3.7. Vinterläge (uppvärmning med beredning av varmvatten)

Se till att apparaten är påslagen.

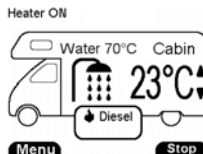
- 1 Tryck på MENU.
- 2 Tryck  och  för att välja "  Värm Hytt + Varmvatten".
- 3 Tryck på OK.
- 4 "Inställning avslutad" visas på displayen.

Obs:

När värmaren redan är "PÅ", dyker texten "Inställning avslutad, Tryck OK för ändring av driftsläge" upp.

Tryck på OK.

- 5 Efter 3 sekunder lyser strömindikator (6) grönt och displayen ändras till:



- "Värmaren PÅ"
- "Vatten 70°C"
- "Hytt", "... °C"
(värdet beror på senast valda interiörtemperatur; °C eller °F beror på inställning)
- "🔥 Diesel"

6 Tryck  eller  för att ställa in önskad innetemperatur.

Enheten minskar gradvis effekten tills den valda inomhustemperaturen nås. Om inomhustemperaturen har nåtts, men vattentemperaturen ännu är för låg, stängs varmluftsfläkten av och vattnet fortsätter värmas upp till en temperatur av 70 °C.

Vattentemperaturen kan nå upp till 80 °C beroende på den värmeeffekt som krävs för att uppnå inomhustemperaturen.

INGET VATTEN-kontroll

När uppvärmning **med** beredning av varmvatten är vald men varmvattenberedaren är tom visas en varning på displayen.

Text "**Driftsläge ändrat Låg vattennivå i varmvattenberedare!**" blinkar i "pop-up"-displayen. Apparaten kopplar automatiskt till vinterprogrammet, uppvärmning **utan** beredning av varmvatten.

Välj ett av följande alternativ:

- A. Tryck STOP för att avsluta aktuellt läge och välj vinterläge, uppvärmning **utan** beredning av varmvatten. Se avsnittet 3.3.6.
- B. Fyll varmvattenberedaren med vatten efter att ha ändrat till vinterläget, uppvärmning **med** beredning av varmvatten.

3.3.8. Uppvärmning under körning

Uppvärmning av hytten och/eller vatten medan man kör fordonet är möjligt och tillåtet.

Beakta följande vid körning i kallt väder:

Kör Dual Top i vinterläge (uppvärmning **med** beredning av varmvatten) för att skydda mot frost i vattenledningarna utanför fordonet.

3.4. Att ställa in inställningar

Detta avsnitt beskriver hur du korrekt ställer in dina Dual Top favoritinställningar för dag, datum, tid, språk, temperaturenhet, tidsformat och displayens kontrast.

3.4.1. Dag, datum, tid

Se till att apparaten är påslagen.

- 1 Tryck på MENU.
- 2 Tryck  och  för att välja "  **Inställning**".
- 3 Tryck på OK.
- 4 Tryck  och ner  för att välja "**Ställ in Datum + Dag**" eller "**Ställ in tid**".
- 5 Tryck på OK.
- 6 Dag och datum eller tid (beroende på val) på displayen.
Det aktiva fältet blinkar.
- 7 Tryck  eller  för att ändra värdet i det blinkande fältet.
- 8 Tryck på OK.
- 9 Nu blinkar nästa fält. Upprepa steg 7 och 8 tills inställningen stämmer.

- 10 Tryck TILLBAKA för att återkomma till huvudmenyn,
eller gå vidare med en annan inställning som beskrivet från steg 4 till 9.

3.4.2. Språk, temperaturenhet, tidsformat, displaykontrast.

Välj dina favoritinställningar:

- Språk: Deutsch / English / Español / Français / Italiano / Svenska
- Temperaturenhet: °C / °F
- Tidsformat: 12h / 24h
- Displaykontrast: ... %

Se till att apparaten är påslagen.

- 1 Tryck på MENU.
- 2 Tryck  och  för att välja "  **Inställning**".
- 3 Tryck på OK.
- 4 Tryck  och  för att välja "**Ställ in Språk**", "**Ställ in Temperaturenhet**", "**Ställ in Tidsformat**" eller "**Ställ in Kontrast**".
- 5 Tryck på OK.

- 6 Tryck  eller  för att välja önskat språk, temperaturenhet, tidsformat eller displayens kontrast.
- 7 Tryck på OK.
- 8 Tryck TILLBAKA för att återkomma till huvudmenyn, eller gå vidare med en annan inställning som beskrivet från steg 4 till 7.

3.5. Programmering av timer

Detta tillåter dig att styra systemet med en timer som är 24 timmar-7 dagar-programmerbar. Detta innefattar 2 program som du kan ställa in för varje dag, timme för timme, oavsett om interiören ska värmas eller ej (av, lägre temperatur, högre temperatur) och om varmvatten (70 °C) ska beredas eller ej.

3.5.1. Programinställning

Temperaturinställning

Se till att apparaten är påslagen.

- 1 Tryck på MENU.
- 2 Tryck  och  för att välja "🕒 **Ändring tidsstyrd värmning**".
- 3 Tryck på OK.
- 4 Tryck  och  för att välja "🕒 **Tidsprogram 1**" eller "🕒 **Tidsprogram 2**" (värdena T1 och T2 beror på programinställningar).
- 5 Tryck på OK.
- 6 Tryck  och  för att välja "🌡️ **Ställ in Hyttemperatur**".
- 7 Tryck på OK.

- 8 Tryck  eller  för att ställa in önskad T1 (lägre interiörtemperatur).
- 9 Tryck på OK.
- 10 Tryck  eller  för att ställa in önskad T2 (högre interiörtemperatur).
Obs: T2 ska vara högre än T1.
- 11 Tryck på OK.
- 12 Tryck TILLBAKA för att återgå till huvudmenyn eller fortsätt med **Daginställning**, steg 6.

Obs:

Temperaturer T1 och T2 kan programmeras till olika värden i Tidsprogram 1 och Tidsprogram 2.

Daginställning

Om du vill ställa in dagarna efter att ha ställt in temperaturerna T1 och T2, fortsätt med steg 6.

Se till att apparaten är påslagen.

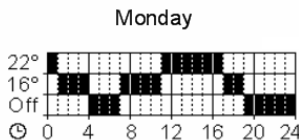
- 1 Tryck på MENU.
- 2 Tryck  och  för att välja "🕒 **Ändring tidsstyrd värmning**".
- 3 Tryck på OK.
- 4 Tryck  och  för att välja "🔧 **Tidsprogram 1**" eller "🔧 **Tidsprogram 2**" (värdena T1 och T2 beror på programinställningar).
- 5 Tryck på OK.
- 6 Tryck  och  för att välja "**Programmera Måndag**", "**Programmera Tisdag**", "**Programmera Onsdag**", etc.
- 7 Tryck på OK.

8 Tryck ▲ och ▼ för att:

- välj **"Visa 24h Program"**.

Matrisen med dag, programmerad timmar och innetemperaturerna T1 och T2 dyker upp.

Heater OFF



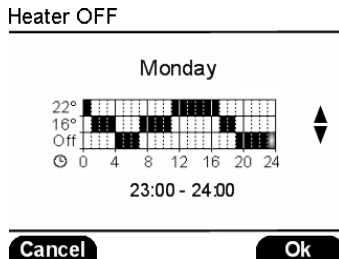
Back

Tryck TILLBAKA för att återkomma till huvudmenyn.

- eller välj **"Ändra 24h Program"**.

9 Tryck på OK.

- 10 Vald dag och timme visas på displayen.
Matrisen med programmerbara timmar och innetemperaturerna T1 och T2 dyker upp.
Fältet med aktuell tid och temperatur blinkar.



- 11 Tryck **▲** eller **▼** för att ställa in önskad temperatur för vald dag och klockslag: **AV**, **T1** eller **T2**.
- 12 Tryck på OK.
- 13 Upprepa steg 11 och 12 tills alla 24 timmar är programmerade.
(Du kommer att se timintervallet visas på nedre delen av skärmen.)

- 14 **"24h Programmering utförd"** på displayen.

Efter 3 sekunder, välj annan dag som beskrivet i steg 6 och gå vidare för att programmera de återstående dagarna.

Det är också möjligt att kopiera programmerade värden från en dag till en annan. Se

Dagkopiering, steg 6.

När alla dagar har programmerats, tryck TILLBAKA för att återgå till huvudmenyn.

Dagkopiering

Istället för att programmera varje dag för sig är det också möjligt att kopiera programmerade värden från en dag till en annan.

Efter kopieringen kan du behålla samma värden, men det är också möjligt att göra ändringar (se **Daginställning**, steg 6).

Om du kopierar dagar efter inställningen av temperaturerna T1 och T2 eller efter programmeringen och inställningen av en dag, gå vidare till steg 6.

Se till att apparaten är påslagen.

- 1 Tryck på MENU.
- 2 Tryck  och  för att välja "⌚ **Ändring tidsstyrd värmning**".
- 3 Tryck på OK.
- 4 Tryck  och  för att välja "📅 **Tidsprogram 1**" eller "📅 **Tidsprogram 2**" (värdena T1 och T2 beror på programinställningar).
- 5 Tryck på OK.
- 6 Tryck  och  för att välja "**Programmera Måndag**", "**Programmera Tisdag**", "**Programmera Onsdag**", etc.

- 7 Tryck på OK.
- 8 Tryck  och  för att välja "**Kopiera Tisdag**", "**Kopiera Onsdag**", o.s.v.
- 9 Tryck på OK.
- 10 "**Kopiering av 24h Programmering utförd**" på displayen.
Efter 3 sekunder, välj annan dag som beskrivet i steg 6 och gå vidare för att programmera de återstående dagarna.

När alla dagar har programmerats, tryck TILLBAKA för att återgå till huvudmenyn.

3.5.2. Uppvärmning med timer

Detta stycke beskriver hur man väljer ett program för uppvärmning av interiören och för beredning av varmvatten.

Du kan välja mellan 2 olika program för 7 dagar, 24 timmar uppvärmning av interiör och vatten. För att ändra i programmen se kap. 3.5.1.: Programinställning.

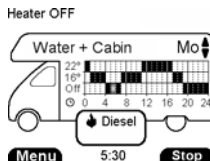
Se till att apparaten är påslagen.

- 1 Tryck på MENU.
- 2 Tryck  och  för att välja "🕒 **Starta tidsstyrd värmning**".
- 3 Tryck på OK.
- 4 Tryck  och  för att välja "📅 **Tidsprogram 1**" eller "📅 **Tidsprogram 2**" (värdena T1 och T2 beror på programinställningar).
- 5 Tryck på OK.
- 6 Tryck  och  för att välja "🚿 **Värm Hytt**" eller "🚿 **Värm Hytt + Varmvatten**".
- 7 Tryck på OK.
- 8 "**Inställning avslutad**" visas på displayen.

Obs:

När värmaren redan är "PÅ", dyker texten "**Inställning avslutad, Tryck OK för ändring av driftsläge**" upp.
Tryck på OK.

- 9 Efter 3 sekunder lyser strömindikator (6) grönt och displayen ändras till:



- "Värmaren PÅ" eller "Värmaren AV"
- "Vatten" (om VARMT Vatten valt)
- "Hytt"
- "🔥 Diesel"
- Dag
- Tid
- Matris med programmerade timmar och innetemperatur.
- Fältet med aktuell tid och temperatur blinkar.

Obs:

Tryck ▲ och ▼ för att granska programinställningar för en annan dag.

3.6. Fjärrkontroll

Webasto Dual Top värmare kan dessutom manövreras med följande fjärrkontroller: Webasto Telestart (fjärrstart) / Thermo Call.

Dessa fjärrkontroller är tillval. Kontakta din Webasto-återförsäljare om du är intresserad.

Signalen från fjärrkontroll upphäver kommandon från kontrollpanelen så länge fjärrkontrollen är på.

3.6.1. Visa aktuellt program

Se till att apparaten är påslagen.

- 1 Tryck på MENU.
- 2 Tryck  och  för att välja " **Inställning ThermoCall/Telestart**".
- 3 Tryck på OK.
- 4 Tryck  och  för att välja "**Visa vald driftsläge**".
- 5 Tryck på OK.

- 6 Följande meddelande visas på displayen beroende på om fjärrkontrollfunktionen är av eller på.
- Avstängd: **"ThermoCall/Telestart avaktiverad"**
 - På: **"ThermoCall/Telestart aktiverad. Vid signal från ThermoCall/Telestart värms hytten till ... °C och bereds varmvatten"**.

Obs:

... °C eller ... °F: värde och enhet beror på inställning och vald innetemperatur.

Obs:

"och bereds varmvatten" kommer bara upp när funktionen "Värm Hytt + Varmvatten" är vald.

- 7 Tryck TILLBAKA för att återkomma till huvudmenyn.

3.6.2. Aktivering och inställning av Telestart (fjärrstart) och Thermo Call

Se till att apparaten är påslagen.

- 1 Tryck på MENU.
- 2 Tryck  och  för att välja " **Inställning ThermoCall/Telestart**".
- 3 Tryck på OK.
- 4 Tryck  och  för att välja "**ThermoCall/Telestart aktivera + ställ in**".

Obs:

Om text "**ThermoCall/Telestart är inte ansluten** Besök www.webasto-dualtop.com" dyker upp, är fjärrkontrollenheten inte ansluten.

Tryck TILLBAKA för att återkomma till huvudmenyn.

- 5 Tryck på OK.
- 6 Tryck  och  för att välja "**Värm Hytt**" eller "**Värm Hytt + Varmvatten**".
- 7 Tryck på OK.
- 8 Tryck  eller  för att ställa in önskad innetemperatur.
- 9 Tryck på OK.

- 10 "Aktivering ThermoCall / Telestart utfört" på displayen.
Efter 3 sekunder ändras till apparatens status vid aktuell tidpunkt.
" (P) "(8) på displayen.

3.6.3. Avaktivering av Telestart (fjärrstart) och Thermo Call

Se till att apparaten är påslagen.

- 1 Tryck på MENU.
- 2 Tryck  och  för att välja " **Inställning ThermoCall/Telestart**".
- 3 Tryck på OK.
- 4 Tryck  och  för att välja "**ThermoCall/Telestart avaktivera**".
- 5 Tryck på OK.
- 6 "**Avaktivering ThermoCall / Telestart utfört**" på displayen.
Efter 3 sekunder ändras till apparatens status vid aktuell tidpunkt.
" (8)" försvinner från displayen.

3.6.4. Starta och stoppa värmaren med Telestart (fjärrstart)

Detta är endast möjligt när Telestart (fjärrstart) är ansluten och aktiverad, visad av "Ⓣ" (8) på displayen.

Starta värmaren:

- 1 Tryck PÅ knappen i Telestart (fjärrstart).
LED i Telestart (fjärrstart) lyser grönt, vilket betyder att signalens överföring var lyckad.
- 2 Värmaren startar i (i kap. 3.6.2.: Aktivering och inställning av Telestart (fjärrstart) och Thermo Call) valt program, oberoende av värmarens aktuella status (värmare av, värmare på, tömning, ...).

Att avbryta uppvärmningen:

- 1 Tryck på AV knappen i Telestart (fjärrstart).
LED i Telestart (fjärrstart) lyser grönt, vilket betyder att signalens överföring var lyckad.
- 2 Värmaren stannar uppvärmningen och stänger av sig, oberoende av värmarens aktuella status.
Undantag: pågående tömning kommer att fortsätta.

Obs:

Om LED i Telestart (fjärrstart) blinkar rött efter att ha tryckt på PÅ- eller AV-knappen i Telestart (fjärrstart), har signalens överföring inte lyckats.

3.7. Frost

Det finns flera funktioner som skyddar vattensystemet mot frost.

- Töm ut vatteninnehållet manuellt vid risk för frost och då fordonet magasineras under en längre tidsperiod.
Se avsnittet 3.7.1.: Manuell tömning av varmvattenberedaren.
- Varmvattenberedaren töms automatiskt om du glömmer bort att tömma den manuellt.
Se avsnittet 3.7.3.: Automatisk tömning av varmvattenberedaren.
- Om du inte vill tömma vattensystemet och du inte värmer upp fordonets insida, kan du välja frostskyddsläget.
Se avsnittet 3.7.4.: Frostskyddsläge.

3.7.1. Manuell tömning av varmvattenberedaren

Töm ut vatteninnehållet manuellt vid risk för frost och då fordonet magasineras under en längre tidsperiod.

- 1 Bryt strömmen till fordonets vattenpump (huvudbrytare eller pumpbrytare, beroende på de anvisningar du fått av fordonstillverkaren).
- 2 Öppna varmvattenkranarna i kök, badrum, dusch osv.
- 3 Se till att apparaten är påslagen.
- 4 Tryck på MENU.
- 5 Tryck  och  för att välja " **Tömning varmvattenberedare**".
- 6 Tryck på OK.
- 7 "**Tryck Ok för att godkänna tömning av varmvattenberedare**" på displayen.
- 8 Tryck på OK.

- 9 **“Tömning... Tryck MENY för att välja värmefunktion”** och **“Tryck STOP för att avbryta tömning”** på displayen.
“” (9) på displayen.

Obs:

All form av uppvärmingsfunktion kommer att stoppas när man manuellt startar vattenberedarens tömning.

Obs:

För att stoppa tömning se kap. 3.7.2.: Hur man avbryter tömning av vattenberedaren.

Varmvattenberedarens innehåll töms nu ut genom utloppsventilen.

Ställ en behållare under utloppet för att kontrollera huruvida vattnet i varmvattenberedaren har tömts ut fullständigt (omkring 10 liter!).

Efter ca 90 min, visas texten **“Tömning utförd”**.

- 10 Tryck OK för att avsluta manuell tömning.

Obs:

Alla typer av vatten från fordonet måste tömmas ut vid en lämplig avfallsinrättning.

Obs:

Observera tömningssituationen när du påbörjar en uppvärmningsfunktion (menystyrd) utan att avbryta eller avsluta tömningsproceduren:

- a) Tömning avbryts när något av de följande programmen väljs:
 - Sommarläge (endast varmvatten)
 - Vinterläge (uppvärmning **med** beredning av varmvatten)
 - Frostskyddsläge;
- b) Tömning fortsätter om
 - Vinterläge (uppvärmning **utan** beredning av varmvatten)

3.7.2. Hur man avbryter tömning av vattenberedaren

Tömning av vattenberedare kan avbrytas, om det är nödvändigt

Se till att apparaten är påslagen.

- 1 Tryck på MENU.
- 2 Tryck  och  för att välja "💧 Tömning varmvattenberedare".
- 3 Tryck på OK.
- 4 "Tryck Ok för att godkänna tömning av varmvattenberedare" på displayen.
- 5 Tryck på OK.
- 6 "Tömning... Tryck MENY för att välja värmefunktion" och "Tryck STOP för att avbryta tömning" på displayen.
"💧" (9) på displayen.
- 7 Tryck STOP.
"Tömning avbruten" på displayen.
- 8 Tryck på OK.

3.7.3. Automatisk tömning av varmvattenberedaren

Utloppsventilen öppnas elektriskt.

Om vattentemperaturen vid utloppsventilen är under 6 °C, kan varmvattenberedarens innehåll tömmas automatiskt.

Den här funktionen är aktiv då:

- apparaten kopplas "AV";
- i vinterläge (värme **utan** varmvattenberedning) under en period när det inte pågår någon uppvärmning i värmaren (t.ex.den valda innetemperaturen har uppnåtts, låg utetemperatur);
- om batterieffekten är alltför låg;
- ett fel har inträffat!

Observera att den endast fungerar då en spänningskälla på 12 V är tillgänglig!

Under tömning "💧" (9) visas på displayen.

Efter ca 90 min, kommer den elektriska utloppsventilen att stängas igen.

Den elektriska utloppsventilens mynning måste alltid hållas ren (fri från smuts, is, löv osv.)!

För att förhindra förlust av vatten och för att skydda värmaren och varmvattenberedaren mot frost ska du välja frostskyddsläget (se kap. 3.7.4.: Frostskyddsläge).

Obs:

Automatisk tömning kan inte avbrytas.

Men om du kopplar om till manuell tömning kan den avbrytas (se stycke 3.7.2.: Hur man avbryter tömning av vattenberedaren).

Obs:

Att tömma pannan liksom frostskyddsläget skyddar värmaren och varmvattenberedaren mot frost. Alla vattenledningar i fordonet kan på grund av installationsvariationer inte skyddas mot frost. Då fordonet magasineras ska du antingen välja en plats som är väl skyddad mot låga temperaturer eller tömma hela vattensystemet, inklusive alla ledningar och rör.

Inga garantikrav kan göras för skada orsakad av frost!

3.7.4. Frostskyddsläge

Detta läge är en säkerhetsfunktion endast för värmaren. Den förhindrar inte att vattenledningarna inuti och på utsidan av fordonet fryser.

Förvara fordonet på en plats som är väl skyddad mot frost eller töm ut vatteninnehållet vid risk för frost!

Se till att apparaten är påslagen.

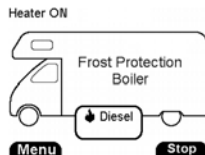
- 1 Tryck på MENU.
- 2 Tryck  och  för att välja "**Frostskydd**".
- 3 Tryck på OK.
- 4 "**Inställning avslutad**" visas på displayen.

Obs:

När värmaren redan är "PÅ", dyker texten "**Inställning avslutad, Tryck OK för ändring av driftsläge**" upp.

Tryck på OK.

5 Efter 3 sekunder lyser strömindikator (6) grönt och displayen ändras till:



- "Värmaren PÅ"
- "Frostvakt vattenvärmare"
- "🔥 Diesel"

Värmaren fungerar på samma sätt som i vinterläget: värme **med** beredning av varmvatten, men med lägre värden för luft- och vattentemperaturerna.

Obs:

Om frostskydd är valt används diesel. Se till att batteriet är laddat och att det finns tillräckligt med diesel i tanken. Kontrollera detta ofta.

Obs:

Se till att varmvattenberedaren är fylld med vatten när frostskyddsläget väljs.

4 Felmeddelande

När ett fel uppstår blinkar strömindikatorn / felindikatorn (6) RÖTT.
Bredvid visas ett felmeddelande i kontrollpanelens display.

Felmeddelanden förklaras i följande tabell

Beroende på typen av fel, kan du behöva besöka en Webasto-servicestation.

Om allvarliga funktionsstörningar såsom överhettning eller utebliven start inträffar, spärras värmaren och kan åter driftsättas genom att radera störningarna.

Gör detta genom att koppla bort strömförsörjningen:

- 1 Säkerställ att värmaren/fläkten inte är igång (genom att lyssna på ljudet från värmaren igång).
Om nödvändigt, vänta tills fläktarna stannar.
- 2 Stäng av Dual Top genom att trycka på on/off knappen .
- 3 Avlägsna säkringen 15 A i minst 5 sekunder.

Nu är värmaren återställd.

Obs:

Tänk på att felmeddelanden (siffror) inte är desamma på olika kontrollpaneler.

Felmeddelande på kontrollpanelen

Meddelande	Betydelse	Avhjäljande åtgärd
Meddelande 01 Ingen dataförbindelse	Ingen förbindelse mellan kontrollpanelen och värmaren eller fel på kontrollpanelen.	Avlägsna först säkringarna 15A och 5A. Sätt sedan i säkringen 15A efterföljd av säkringen 5A. Kontrollera kontrollpanelens anslutningar. Kontrollera säkring 15A. Kontakta en Webasto-servicestation
Meddelande 02 Ingen start av brännare	Ingen start (efter 2 startförsök)	Kontrollera bränsletillförseln (tillräckligt med bränsle, minst 8 liter), starta om värmaren. (genom att trycka OK eller slå av den under minst 30 sekunder)
Meddelande 03 Brännare slocknat	Flamfel. Omstart misslyckades	Se meddelande 02.
Meddelande 04 Hög batterispänning	Driftspänning ligger över tillåtet värde	Återställ värmaren (genom att trycka OK eller slå av den under minst 5 sek.)

Felmeddelande på kontrollpanelen

Meddelande	Betydelse	Avhjäljande åtgärd
Meddelande 05 Låg batterispanning	Driftspänning ligger under tillåtet värde	Ladda batteriet, återställ värmaren (genom att trycka OK eller slå av den under minst 5 sek.)
Meddelande 06 Avbrott bränslepump eller överhettning	Frånskiljning av bränslepumpen/en av de tre överhettningsbrytarna upptäcker för hög temperatur	Kontrollera bränslepumpens kabel och anslutningar, kontrollera huruvida överhettning föreligger (se fel 10, 11, 12, 13 och 14), återställ värmaren (genom att trycka OK eller slå av den under minst 5 sek.)
Meddelande 07 Kortslutning bränslepump	Bränslepumpen kortsluten till jord	Kontrollera kabel och anslutningsdon till bränslepump
Meddelande 08 Fel på varmluftfläkt	Varmluftsmotorfel: fränkoppling / kortslutning / fläkthastigheten utanför giltigt område / blockerad fläkt	Säkerställ att varmluftsfälkten kan rotera obehindrat, avlägsna eventuella blockerande föremål, återställ värmaren (genom att trycka OK eller slå av den under minst 5 sek.)
Meddelande 09 Fel på fläktnmotorförstärkare	Ingen kommunikation mellan förstärkaren till fläkt för varm luft och värmarens styrenhet.	Kontakta en Webasto-servicestation

Felmeddelande på kontrollpanelen

Meddelande	Betydelse	Avhjäljande åtgärd
Meddelande 10 Hög temperatur i varmvattenberedare	Överhettning av vattentemperatursensor	Kontrollera vattennivån, återställ värmaren (genom att trycka på OK eller slå av den i minst 5 sekunder) eller välj vinterläge utan beredning av varmvatten
Meddelande 11 Hög temperatur i varmvattenberedare	Överskrider gradient för vattentemperatursensor	Kontrollera vattennivån, återställ värmaren (genom att trycka på OK eller slå av den i minst 5 sekunder) eller välj vinterläge utan beredning av varmvatten
Meddelande 12 Hög temperatur varmluft	Överhettning varmluftstemperatursensorn	Säkerställ att den varma luften kan flöda obehindrat och att luftintagen och - utloppen inte är blockerade. Återställ värmaren (genom att trycka OK eller slå av den under minst 5 sek.)
Meddelande 13 Hög temperatur varmluft	Överskridning gradient för temperatursensor för varmluft	Säkerställ att den varma luften kan flöda obehindrat och att luftintagen och - utloppen inte är blockerade. Återställ värmaren (genom att trycka OK eller slå av den under minst 5 sek.)

Felmeddelande på kontrollpanelen

Meddelande	Betydelse	Avhjäljande åtgärd
Meddelande 14 Fel på kylventilation	Överhettning av värmarens kontrollenhet.	Säkerställ att kylfluten kan flöda fritt, återställ värmaren (genom att trycka OK eller slå av den under minst 5 sek.)
Meddelande 15 Fel på förbränningsfläktmotor	Motorfel relaterat till förbränningsluft:	Säkerställ att kylfläkten kan rotera fritt, ta bort eventuella blockerande föremål. Kontrollera säkring 15A.
Meddelande 16 Fel på förbränningsfläktmotor	Motorfel relaterat till förbränningsluft: fränkoppling / kortslutning / överbelastning / blockering	Se meddelande 15.
Meddelande 17 Fel på styrenhet	Fel i kontrollenheten / värmaren låst	Återta värmaren i drift (se ovan i denna tabell) och starta om värmaren. Kontakta en Webasto-servicestation
Meddelande 18 Fel på hytttemperatursensor	Inomhustemperatursensor fränkoppling / kortslutning	Kontrollera placeringen av kabel, förhindra att den kläms, kontrollera kontakten bakom manöverpanelen. Återställ värmaren (genom att trycka OK eller slå av den under minst 5 sek.)
Meddelande 19	n/a	n/a

Felmeddelande på kontrollpanelen

Meddelande	Betydelse	Avhjäljande åtgärd
Meddelande 20 Fel på varmluftstemperatur- sensor	Varmluft temperatursensorn fränkopplad	Återställ värmaren (genom att trycka på OK eller stänga av den minst 5 sek.) Kontakta en Webasto servicestation.
Meddelande 21 Fel på varmluftstemperatur- sensor	Kortslutning av varmluftstemperatursensorn	Se meddelande 20.
Meddelande 22 Fel på temperatursensor varmvatten	Fränkoppling av vattentemperatursensorn.	Se meddelande 20.
Meddelande 23 Fel på temperatursensor varmvatten	Kortslutning av vattentemperatursensorn	Se meddelande 20.
Meddelande 24 Fel på glödstift / flamvakt	Glödstift / flamdetektor fränkopplad	Se meddelande 20.
Meddelande 25 Fel på glödstift / flamvakt	Kortslutning av glödstift / flamdetektor	Se meddelande 20.
Meddelande 26 Fel på flamvaktsfunktion	Tidig flamdetektering	Se meddelande 20.

Felmeddelande på kontrollpanelen

Meddelande	Betydelse	Avhjäljande åtgärd
Meddelande 27 Fel på reläbox	n/a	n/a
Meddelande 28 Fel på utloppsventil	Frånkoppling elektrisk tömningsventil	Se meddelande 20.
Meddelande 29 Fel på utloppsventil	Kortslutning av den elektriska utloppsventilen	Se meddelande 20.
Meddelande 30, 31, 32, 33	n/a	n/a
Meddelande 34 Systemet överhettat eller avbrott i reläbox	En av de tre överhettningssbrytarna upptäcker för höga temperaturer	Kontrollera om överhettad (se meddelanden 10, 11, 12, 13 och 14). Återställ värmaren (genom att trycka på OK eller stänga av den minst 5 sek.) Kontakta en Webasto servicestation.

Obs:

n/a = inte tillgänglig

Obs:

Alla meddelanden förutom meddelanden 28 och 29: värmaren stängs av automatiskt.

Fel i utloppsventilen (meddelande 28 och 29) kommer inte att stänga av värmaren och kommer inte att visas under värmarens drift.

4.1. Säkringar

Dual Top har tre säkringar: 5 A, 10 A och 15 A.

Varje säkring ska kopplas till den korrekta kabeln (färg).

5 A: röd / blå kabel

10 A: röd / svart kabel

15 A: röd kabel

När du byter en säkring, se till att Dual Top är avstängd.

VARNING

I händelse av elektriska avvikelser kan en säkring annan än den specificerade orsaka en brand.

5 Världsomfattande garanti

Följande världsomfattande garanti är utökad så att den täcker Webasto Dual Top RHA 101/102 integrerade luft- och vattenvärmare, tillverkad eller levererad av Webasto, och är föremål för de angivna förbehållen. Webasto garanterar att produkterna under nedan angivna tidsperiod är fria från fel vad gäller utförande och material, under förutsättning att dessa produkter installeras, används och underhålls i enlighet med Webastos skriftliga anvisningar för Dual Top RHA 101/102. Garantin avser slutkonsumenten varigenom den förvaltas och bearbetas inom Webastos nätverk av auktoriserade återförsäljare.

Allmänna villkor

- 1 Vänligen observera att Dual Top RHA 101/102 endast är avsedd för användning i husbilar eller liknande fordon.
- 2 Webasto Dual Top RHA 101/102-produkters kvalitet och goda funktion garanteras av Webasto under en period av två (2) år, från och med installationsdatum. OE installerade garantier för installerad utrustning börjar gälla vid inköpet av (camping-) fordonet, inte från och med installationsdatum.

- 3 Webasto kommer att kompensera kostnaderna för ersättning/reparation av felaktig del eller komponent på lägsta detaljsammansättningsnivå genom att endast använda originaldelar. I händelse av arbetskrafts-, installations- eller andra tillägg, får dessa i de fall de medges inte överskrida normala reparationstider. Eventuella överdrifter av sådana tillägg, till exempel på grund av bristfällig tillgänglighet eller utrustning, kommer inte att ersättas.
- 4 Denna garanti är begränsad till endast reparation & byte. Den täcker inte:
 - skador förenade med och/eller till följd av fel hos Webastos Dual Top RHA 101/102-utrustning
 - fel på Dual Top RHA 101/102-utrustningen orsakat av frost, normalslitage, olycka, felaktig användning, missbruk, försumlighet eller felaktig installation, brist på rimligt och nödvändigt underhåll, obehörig installation eller reparation, ändringar, civil störning eller force majeure.
- 5 Samtliga Dual Top RHA 101/102-produkter måste installeras av auktoriserade installatörer eller också måste denna installation granskas och godkännas av en auktoriserad installatör.
- 6 Dual Top RHA 101/102 ska för reparation/garanti lämnas in till Webastos officiella servicestation. Ägaren ansvarar för rese- / transportkostnader.
- 7 Ett bevis på det ursprungliga inköpet med installationsdatum krävs för att erhålla garantiservice. Världsomfattande garanti kan endast stödjas om inköp och installation finns centralt registrerade i Webastos garantisystem.

Dans le cas d'une version rédigée en plusieurs langues,
l'allemand est alors la langue qui fait foi.

Este manual esta traducido en varios idiomas,
le informamos que sólo la versión en alemán será vinculante.

Om det förekommer en flerspråkig version är den tyska bindande.

Webasto AG

Postfach 80
D - 82132 Stockdorf
Germany

National:

Hotline: +49 (0)1805 - 951 159
(€ 0.14 aus dem deutschen
Festnetz)

Hotmail: kundencenter@webasto.com
www.webasto.de

International:

www.webasto.com
www.webasto-outdoors.com